
CAPÍTULO 20

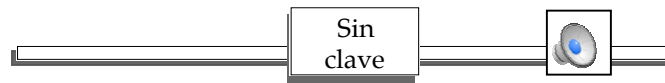


Ejercicios



20.1.

EJERCICIO



Suprasegmentos: diferencias dialectales

1. Haga click en

- Dialecto 1
- Dialecto 2
- Dialecto 3
- Dialecto 4
- Dialecto 5
- Dialecto 6

Sugerencia para el profesor

Sugerimos que el profesor discuta este ejercicio con sus estudiantes en clase, y siempre de acuerdo a las grabaciones.

y escuche cada una de las muestras dialectales (se trata de emisiones de radio, de 1 minuto cada una). Preste atención a cómo las diferencias de *acentuación* ('stress patterns'), *entonación*, *ritmo* y *formalidad* (lenguaje formal/informal) contribuyen al carácter (o al "tono") general de las hablas en cuestión.

¿Sabría adivinar el origen nacional del hablante para cada uno de los dialectos? (las grabaciones provienen de **Argentina, Chile, Cuba, Guatemala, México y Perú**). Tenga en mente que, en casos de variedades formales, es a menudo difícil determinar el origen nacional del hablante. Apunte su respuesta a continuación (la clave se encuentra al final de este ejercicio; consúltela sólo al terminar).

Dialecto 1: _____

Dialecto 2: _____

Dialecto 3: _____

Dialecto 4: _____

Dialecto 5: _____

Dialecto 6: _____

Escoja entre ...

1. Argentina
2. Chile
3. Cuba
4. Guatemala
5. México
6. Perú

2. Basándose en sus propias conclusiones, apunte cuál de los 6 dialectos le parece más alejado de lo que Ud. definiría como "español normativo americano". Explique brevemente qué aspectos del dialecto seleccionado (alófonos, entonación) se distancian más de la norma.



EJERCICIO

20.2.



Variabilidad de la /-s/

- (1) Escuche la entrevista a continuación. Notará que el habla del entrevistado (un boxeador puertorriqueño) se aleja mucho de la norma, y se caracteriza por una articulación típicamente asociada con los estratos sociales bajos.

Sugerencia para el profesor

Sugerimos que el profesor discuta este ejercicio con sus estudiantes en clase, y siempre de acuerdo a las grabaciones.

Click

(todo el texto)

Click

(segmentos individuales)

Dialecto puertorriqueño

(Entrevista con Tito Trinidad, boxeador)
(Duración: 28 segundos)

[1] De ahí yo aproveché ... para ir a ... arriba de él ...; ... ir en busca de él. [2] Y como él se estaba moviendo bastante, tuve que ir todo ... casi todo el tiempo en busca de él. [3] Muchas personas bien dicen que tiene un solo ritmo de pelea, un solo ritmo de pelea; [4] pero sí me puse a ver lo que está(ba) ocurriendo. [5] Puedo parar acá a esperarlo. Puedo hacerlo, pero ... pero si yo lo busco, yo tengo que tratar de castigarlo. [6] Yo fui ... en busca de él casi todo el tiempo y ... y ... y tiré los golpes que yo podía tirar ... en todo momento.

- (2) Basándose en la grabación, haga una transcripción fonética de cada palabra (subrayada) que contiene una /-s/ **final de sílaba**, diferenciando cuidadosamente entre la retención, la aspiración y la pérdida de la /-s/. Siga el modelo (debajo).

MODELO:		retención aspiración pérdida	segmento
en busca	['bu – ka]	<i>pérdida</i>	1
estaba moviendo	[]		2
moviendo bastante	[]		
en busca de él	[]		
Muchas personas	[]		
Muchas personas	[]		3
lo que esta(ba) ocurriendo	[]		4
a esperarlo	[]		5
si yo lo busco	[]		
tratar de castigarlo	[]		
en busca de él	[]		6
tiré los golpes	[]		
tiré los golpes	[]		



20.3.

EJERCICIO



Escuche la variación en la /-n#/ final

(1) Haga click en

español de Guatemala

(Duración: 1 min. 23 segundos)

y escuche la grabación dos veces.

Sugerencia para el profesor

Sugerimos que el profesor discuta este ejercicio con sus estudiantes en clase, y siempre de acuerdo a las grabaciones.

(2) Luego concéntrese en los segmentos extraídos de la grabación (ver 1–10 debajo) para poder responder a las preguntas que siguen. Siga el modelo.

Modelo (segmentos con /-n#/)

1. trabajamos en una asociación que es ...	[η]
2. trabajamos en una asociación n que es ...	[]
3. asociación para la promoción n y el desarrollo del ...	[]
4. en un departamento de San n Marcos ...	[]
5. también n está removiendo veinte mil toneladas de roca	[]
6. las comunidades ya no tienen n agua ...	[]
7. las personas y también n los ríos ...	[]
8. de un color muy negro, gris también n ... entonces ...	[]
9. y también n es un problema grave ...	[]
10. entonces implica de que ahora ya no pueden n sembrar ...	[]

Rellene

PreguntasEn posición **final de palabra**, ...(a) ¿predomina la [n] **alveolar** o la [ŋ] **velar**? _____(b) ¿cuántas [n] **alveolares** hay en los ejemplos 1-10 arriba? _____(c) ¿cuántas [ŋ] **velares** hay en los ejemplos 1-10 arriba? _____



20.4.

EJERCICIO



Escuche el dialecto argentino (rioplatense)

- (1) Escuche al menos dos veces la grabación (español rioplatense) cuyo texto se encuentra en la próxima página. Preste especial atención a cómo se realizan

- (a) la **yod** (subrayada en el texto) y
 (b) la /-s/ **final de sílaba** (¿retención, aspiración o pérdida?);

- (c) los **elementos suprasegmentales** (entonación) del habla rioplatense.

- (2) Luego realice una transcripción fonética de las palabras que contienen una **yod**. Dichas palabras están subrayadas en el texto, y repetidas a continuación).

Sugerencia para el profesor

Sugerimos que el profesor discuta este ejercicio con sus estudiantes en clase, y siempre de acuerdo a las grabaciones.

Núm. del segmento	Click	Modelo	Diferencia entre [j], [ʒ], [dʒ], [ʃ] y [tʃ]
2.	una <u>llamada</u> especial		[ʒa'maða]
3.	una <u>llamada</u> de		[]
3.	una <u>oyente</u>		[]
3.	Río <u>Gallegos</u>		[]
4.	<u>allí</u> transmite		[]
5.	esta <u>oyente</u> <u>llamó</u>		[]
8.	en <u>aquellos</u> tiempos		[]
14.	de la <u>calle</u> Corrientes		[]
18.	la <u>lleva</u>		[]
18.	hasta <u>llegar</u> a México		[]
20.	club cinematográfico <u>uruguayo</u>		[]

Click
(segmentos
individuales)

Español argentino

(Radio de Buenos Aires: Habla formal)
(Duración: 1 min. 39 segundos)

Click
(todo el texto)

[1] Generalmente comenzamos con los *mails*. || [2] Pero en este caso tenemos “no mail”, una **llamada** especial. || —

[3] Sí, recibimos una **llamada** de una **oyente** de la Patagonia, Argentina, precisamente desde Río **Gallegos**; || [4] **allí** transmite nuestro programa cada semana FM EDUCATIVA, y en varios horarios. || [5] Y esta **oyente llamó** el domingo, a eso de las once de la mañana, hora de Buenos Aires, || [6] para comentarnos que estaba escuchando y nos pedía una cantante en especial. || [7] — [*Pausa con música*] ||

[8] Hay varias razones por las que se hizo preferida en **aquellos** tiempos, || [9] en los que la radio jugaba un papel fundamental para los cantantes. || [10] Su dicción, impecable; y su raíz tanguera, muy genuina. || [11] Fue protagonista de la gran historia, y sus versiones aún siguen siendo modelo || [12] para las nuevas generaciones de voces de tango. || [13] El debut artístico en público se produce en 1926, || [14] en el Café Nacional de la **calle** Corrientes. || [15] A pesar de estas características y su indudable talento, no grabó demasiadas obras. || —

[16] Pero en diciembre de 1927 registra su primer disco con dos tangos. || [17] Su vida se dividió entre sus presentaciones en Uruguay, Buenos Aires, || [18] y en 1944 una gira la **lleva** por varios países latinoamericanos hasta **llegar** a México. —

|| [19] Mercedes Simone hace su última presentación en noviembre de 1953 || [20] en el club cinematográfico **uruguayo**.



Para muestras de la música de
Mercedes Simone, visite



www.todotango.com/english/creadores/msimone.html

click



EJERCICIO

20.5.



¿Qué dialecto es?

Haga click en cada una de las muestras dialectales (español de América).

- (1) Apunte para cada grabación si es representativa de las Tierras **Altas** o **Bajas**.
- (2) Trate de determinar la **nacionalidad** de los hablantes de cada muestra (escoja una de las tres opciones). Siga el modelo.

	¿Tierras Altas o Bajas?	Nacionalidad (escoja)	Duración
MODELO	<i>Bajas</i>	<i>Costa Rica</i> <i>México</i> <i>Puerto Rico (San Juan)</i>	4 segundos
Muestra 1		Argentina (Buenos Aires) Guatemala (Ciudad de Guatemala) México (D.F. = Distrito Federal)	27 segundos
Muestra 2		México (D.F. = Distrito Federal) Puerto Rico (San Juan) Perú (Lima)	20 segundos
Muestra 3		Cuba (La Habana) Ecuador (Quito) Venezuela (Caracas)	22 segundos
Muestra 4		Bolivia (La Paz) México (Guadalajara) Uruguay (Montevideo)	28 segundos
Muestra 5		Colombia (Bogotá) Rep. Dominicana (Santiago) Uruguay (Montevideo)	28 segundos
Muestra 6		Bolivia (La Paz) Guatemala (Ciudad de Guatemala) Rep. Dominicana (Santiago)	18 segundos
Muestra 7		Venezuela (Caracas) Rep. Dominicana (Santiago) México (Mérida, Yucatán)	13 segundos



EJERCICIO

20.6.

Sin
clave

Variación en /-s/: ¡Ud. explica!

Explique con sus propias palabras qué factores pueden condicionar la *retención*, la *aspiración* o la *pérdida* de la /-s/ final en los dialectos de las Tierras Bajas.



EJERCICIO

20.7.

Sin
clave

Variación dialectal: ¡Escuche un programa de radio!

- (1) Sintone una emisora en español en un receptor de radio (o en la red). Visite, por ejemplo, una de estas páginas en la red, donde encontrará una amplia gama de estaciones de radio para Latinoamérica y España.

<http://www.vtuner.com/>

<http://www.multilingualbooks.com/online-radio-spanish.html>

- (2) Escuche el dialecto de los interlocutores. Escriba un resumen breve —de 2 a 3 párrafos— sobre los siguientes aspectos:

- ¿Se trata de habla formal o informal?
- ¿Se mantiene siempre la /-s/ final de sílaba?
- ¿Se velariza la /-n#/ final de palabra?
- ¿Hay casos de lateralización de la /r/ (por ej., *puerta* → *pue[ʎ]ta*)?
- ¿Y de rotacismo de la /l/ (por ej., *suelte* → *sue[r]lte*)?
- ¿Qué otros rasgos dialectales observa en el audio?
